



Instituto Italiano de Cultura
16 calle 2-55 zona 10 / tels. 2366 8394/96
www.iicguatemala.esteri.it



Istituto Italiano di Cultura



BORGHİ D'ITALIA
Castelmezzano, Basilicata

febbraio/marzo
febrero/marzo 2017

Istituto Italiano de Cultura

febbraio-febrero

Décimo Festival Internacional de Títeres

TITIRITLÁN

lunedì

13

lunes

6 pm / Sede IIC

NOTTI DI OSCAR:

INDAGINE SU UN CITTADINO AL DI SOPRA DI OGNI SOSPETTO

Film di E. Petri (1971) / sottotitoli: italiano
Capolavoro del cinema italiano, vincitore del Premio Oscar, il film è un ritratto della società italiana alla vigilia dei turbolenti anni 70.

6 pm / Sede IIC

NOCHES DE OSCAR:

INVESTIGACIÓN SOBRE UN CIUDADANO LIBRE DE TODA SOSPECHA

Película de E. Petri (1971) / subtítulos: italiano
Obra maestra del cine italiano y ganadora de Premio Oscar, la película es un retrato de la sociedad italiana que entraba a los turbulentos años 70.

mercoledì

15

miércoles

6 pm / Sede IIC

RIGENERANDO IL TESSUTO SOCIALE E URBANO

Nell'ambito dei Mercoledì Landivariani

Presentazione di uno studio recente sullo sviluppo turistico a San Juan Comalapa, condotto dalle Università R. Landivar e Roma-La Sapienza.

6 pm / Sede IIC

REGENERANDO EL TEJIDO SOCIAL Y URBANO

En el marco de los Miércoles Landivarianos
Presentación sobre una investigación reciente sobre el desarrollo turístico en San Juan Comalapa, realizado por la URL y la Universidad de Roma-La Sapienza.



El títerero Paolo Rech

Dopo molti anni di ricerche sulla tradizione del teatro di burattini in diversi paesi d'Europa, Paolo Rech fonda nel 2004 la compagnia Bambabambin. Da allora realizza spettacoli che combinano in modo originale la tradizione e l'innovazione. Negli ultimi anni collabora con ambasciate e scuole in tutto il mondo per diffondere internazionalmente la tradizione della Commedia dell'Arte.

Tras varios años de investigación sobre la tradición del teatro de títeres en varios países de Europa, Paolo Rech funda en 2004 la compañía Bambabambin. Desde entonces desarrolla unos espectáculos que unen de forma original la tradición con la innovación. En los últimos años colabora con embajadas y escuelas para difundir la tradición de los títeres de la Comedia del Arte en el mundo.

martedì

21

martes

6.30 pm / Sede IIC

ARLECCHINATE

Spettacolo di burattini della compagnia Bambabambin. X Festival TITIRITLAN

Lo spettacolo raccoglie un repertorio di farse provenienti dalla tradizione italiana della Commedia dell'Arte. Un'avventura in cui il protagonista Arlecchino deve affrontare una serie di peripezie per sfuggire agli inganni di Brighella, ai morsi del suo cane, ai consigli del dottor Balanzone, al braccio della legge...e persino alla morte.

6 :30 pm / Sede IIC

ARLEQUINADAS

Espectáculo de títeres de la compañía Bambabambin. X Festival TITIRITLAN

La obra recoge un repertorio de farsas procedentes de la tradición italiana de la Comedia del Arte. Una aventura en la que el protagonista Arlequin debe enfrentarse a una serie de peripecias para huir de los engaños de Brighella, de los mordiscos de su perro, de los consejos del doctor Balanzone, del brazo de la ley ...y hasta de la muerte.

venerdì

24

viernes

7 pm / Centro Culturale Spagnolo, Edificio Lux z.1

ARLECCHINATE

Si vedano informazioni del giorno 21 feb.

7 pm / Centro Cultural de España, Edificio Lux z.1

ARLEQUINADAS

Véase información del día 21 feb.

sabato

25

sábado

11 am / Centro di Formazione della Coop. Spagnola, Antigua Guatemala

ARLECCHINATE

Si vedano informazioni del giorno 21 feb.

11 am / Centro de Formación de la Coop. Española, Antigua Guatemala

ARLEQUINADAS

Véase información del día 21 feb.

lunedì

27

lunes

7 pm / Sede IIC

FESTA DI CARNEVALE 2017

L'IIC invita studenti ed amici a festeggiare insieme questa antichissima festa, le cui origini risalgono alle civiltà greca e romana.

7 pm / Sede IIC

FIESTA DE CARNAVAL 2017

El IIC invita a estudiantes y amigos a celebrar con juntos esta antiquísima fiesta, cuyos orígenes se remontan a las civilizaciones griega y romana.



martedì

28

martes

6 pm / Sede IIC

NOTTI DI OSCAR: FUOCOAMMARE

Film di G. Rosi (2016) / sottotitoli: spagnolo

Vincitore del prestigioso Orso d'Oro al Festival di Berlino 2016 e candidato all'Oscar 2017 il film-documentario è ambientato nell'isola di Lampedusa, luogo di sbarco di migliaia di emigranti procedenti dall'Africa. Una poderosa testimonianza su una delle maggiori tragedie del nostro tempo.

6 pm / Sede IIC

NOCHES DE OSCAR:

FUEGO EN EL MAR

Película de G. Rosi (2016) / subtítulos: español

Ganadora del prestigioso Oso de Oro en el Festival de Berlín 2016 y candidata al Oscar 2017, la película-documental se sitúa en la Isla de Lampedusa, lugar de desembarque de miles de emigrantes procedentes de África. Un poderoso testimonio sobre una de las mayores tragedias de nuestro tiempo.

marzo-marzo

giovedì

2

jueves

7 pm / Sede IIC

50 + !

IL GRANDE GIOCO DELL'INDUSTRIA

Esposizione

Nell'ambito della Giornata del Design italiano, un'esposizione iconografica dedicata ai 50 e più oggetti che hanno fatto la storia dell'impresa italiana. Oggetti dalla valenza simbolica straordinaria: sacri e domestici, museali e casalinghi, realizzati da grandi firme o da piccoli artigiani, che hanno plasmato l'immaginario collettivo di una nazione con innovazioni tecnologiche rapide, orgogliose e inattese.

7 pm / Sede IIC

50 + !

EL GRAN JUEGO DE LA INDUSTRIA

Exposición

En el marco del Día del Design italiano, una exposición iconográfica dedicada a los 50 y más objetos que han hecho la historia de la empresa italiana. Objetos con un valor simbólico extraordinario: sagrados y domésticos, museales y caseros, realizados por grandes firmas o pequeños artesanos, que han plasmado el imaginario colectivo de una nación con innovaciones tecnológicas rápidas, orgullosas e inesperadas.

martedì

7

martes

6.30 pm / Sede IIC

L'ARTE DELL'ILLUMINAZIONE

Presentazione a cura dell'Associazione Guatemalteca d'Illuminazione - AGI

La AGI è stata fondata da una serie di giovani architetti guatemaltechi specializzati in Lighting Design in Italia. In questa presentazione, organizzata nell'ambito della Giornata del Design Italiano, si mostreranno le influenze italiane nel disegno d'illuminazione in Guatemala.

6:30 pm / Sede IIC

EL ARTE DE LA ILUMINACIÓN

Presentación de la Asociación Guatemalteca de Iluminación - AGI

La AGI fue fundada por una serie de jóvenes arquitectos guatemaltecos especializados en Lighting Design en Italia. En esta presentación, organizada en el marco del Día del Design Italiano, se mostrarán las influencias italianas en el diseño de iluminación en Guatemala.

lunedì

13

lunes

6 pm / Sede IIC

NOTTI DI OSCAR: LA STRADA

Film di F. Fellini (1954) / sottotitoli: italiano

Il film (Oscar nel 1956) che impone definitivamente Fellini - e gli attori Anthony Quinn e Giulietta Masina - all'attenzione internazionale. Racconta la storia di Zampanò, un giocoliere girovago, e la sua dolce e sprovveduta assistente Gelsomina.

6 pm / Sede IIC

NOCHE DE OSCAR: LA STRADA

Película de F. Fellini (1954) / subtítulos: italiano

La película (Oscar en 1956) con la que Fellini - y los actores Anthony Quinn y Giulietta Masina - se imponen definitivamente a la atención internacional. Relata la historia de Zampanó, un malvarista vagabundo, y su dulce e inocente asistente Gelsomina.

giovedì

16

jueves

7 pm / Centro di Formazione de la Coop.
Spagnola, Antigua Guatemala

30 ANNI DI IMMAGINI Retrospectiva di Marino Cattelan

Fotografo, scrittore, viaggiatore instancabile, Marino Cattelan (Vicenza, Italia-1957) si ispira alla bellezza della natura per arrivare alla profondità dell'essere umano, attraverso il lavoro, la terra e i rituali della popolazione indigena.

7 pm / Centro de Formación de la Coop.
Española, Antigua Guatemala

30 AÑOS DE IMÁGENES Retrospectiva de Marino Cattelan

Fotógrafo, escritor y viajero incansable, Marino Cattelan (Vicenza, Italia - 1957) se deja inspirar por la belleza de la naturaleza para llegar a la profundidad del ser humano, a través del trabajo, la tierra, la vida y los rituales de la población indígena.



Anciana Ixil - fotografía de Marino Cattelan

del 27 de febrero al 25 de marzo
GUATEMALA - ANTIGUA - QUÉZALTENANGO
f / guatemalajazzfestival / jazzfestival.iga.edu
PBX: 2422 5555

martedì

21

martes

8 pm / Teatro Dick Smith, IGA

DUO SOUPSTAR IN CONCERTO Gianluca Petrella (trombone) - Giovanni Guidi (piano) XVII FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ

Prima presentazione del gruppo che rappresenta l'Italia nel 17° Festival Internazionale di Jazz. Entrata gratuita con biglietto (consultare pagina web del IIC).

8 pm / Teatro Dick Smith, IGA

DUO SOUPSTAR EN CONCIERTO
Gianluca Petrella (trombón) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ
Primera presentación en Guatemala del grupo que representa a Italia en el 17 Festival Internacional de Jazz. Entrada gratuita con boleto (consultar página web del IIC)

DUO SOUPSTAR

Gianluca Petrella (trombone) / Giovanni Guidi (piano)

Due dei migliori jazzisti della nuova generazione si uniscono nel progetto Soupstar. Cresciuti entrambi sotto la guida di un musicista illuminato qual è Enrico Rava, i due musicisti sono riusciti a trovare in SoupStar un ottimo equilibrio tra la libertà di sperimentare molteplici linguaggi e il forte approccio all'improvvisazione: un duo dinamico, quindi, in perfetta sintonia – artistica e umana – ricco di idee e di sfumature.

Nei loro concerti sanno alternare originali riletture di brani come "Over The Rainbow" o "Prelude To A Kiss", ad altri scritti a quattro mani o completamente inediti, in grado di esprimere al meglio la loro personale dimensione.



Dos de los mejores jazzistas italianos de la nueva generación se unen en el proyecto SoupStar. Ambos crecidos bajo la guía de un músico del calibre de Enrico Rava, los dos artistas han sabido encontrar un excelente equilibrio entre la libertad de experimentar con múltiples lenguajes y la fuerte propensión a la improvisación: se trata de un dúo dinámico, que demuestra una perfecta sintonía artística y humana, rico en ideas y matices. En sus conciertos saben alternar originales reinterpretaciones de clásicos como "OverTheRainbow" o "PreludeTo A Kiss", a piezas escritas a cuatro manos y otras totalmente inéditas, a través de las cuales expresan de la mejor manera su personal dimensión.

mercoledì

22

miércoles

4 pm / **Artecentro, 9ª Calle 8-54 zona 1**

TALLER DEL DUO SOUPSTAR
Gianluca Petrella (trombone) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ
Incontro del gruppo con musicisti e studenti di jazz. Informazioni al tel. 2422 5555 (IGA).

4 pm / **Artecentro, 9ª Calle 8-54 zona 1**

TALLER DEL DUO SOUPSTAR
Gianluca Petrella (trombón) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
Encuentro del grupo con músicos y estudiantes de jazz. Información al 2422 5555 (IGA)

venerdì

24

viernes

7 pm / **Teatro Municipale, Quetzaltenango**
DUO SOUPSTAR IN CONCERTO
Gianluca Petrella (trombone) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ
Entrata gratuita.

7 pm / **Teatro Municipal, Quetzaltenango**
DUO SOUPSTAR EN CONCIERTO
Gianluca Petrella (trombón) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
Entrada libre.

sabato

25

sábado

7 pm / **Cortile del Centro di Formazione della Cooperazione Spagnola, Antigua Guatemala**
DUO SOUPSTAR IN CONCERTO
Gianluca Petrella (trombone) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNAZIONALE DI JAZZ
Entrata gratuita.

7 pm / **Atrio del Centro de Formación de la Cooperación Española, Antigua Guatemala**
DUO SOUPSTAR EN CONCIERTO
Gianluca Petrella (trombón) - Giovanni Guidi (piano)
XVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
Entrada libre.

lunedì

27

lunes

6 pm / Sede IIC

NOTTI DI OSCAR: LA GRANDE BELLEZZA

Film di P. Sorrentino (2014) / sottotitoli: spagnolo
Il film, Premio Oscar 2014, narra di un giornalista di costume (interpretato da Toni Servillo) profondamente in crisi che trascorre le proprie giornate o, meglio, nottate, frequentando i salotti "bene" e "culturali" della buona società romana.

6 pm / Sede IIC

NOCHES DE OSCAR: LA GRAN BELLEZA

Película de P. Sorrentino (2014) / subtit.: español
La película, Premio Oscar 2014, cuenta de la profunda crisis de un periodista (interpretado por Toni Servillo) que pasa sus días, o mejor dicho: noches, frecuentando los ambientes VIP y culturales de la alta sociedad romana.

Toni Servillo in "La gran belleza"



mercoledì

29

miércoles

6 pm / Sede IIC

TRADIZIONE E INNOVAZIONE

Nell'ambito dei Mercoledì Landivariani
Presentazione del n. 49 della rivista Abrapalabra edita dall'Università R. Landivar.

6 pm / Sede IIC

TRADICIÓN E INNOVACIÓN

En el marco de los Miércoles Landivarianos
Presentación del n. 49 de la revista Abrapalabra, publicada por la Universidad R. Landivar.

ISTITUTO
italiano
DI CULTURA
CASA DEL QUINARIUM

l'italiano

TUTTO L'ANNO !

DOCENTES 100% ITALIANOS

início 6 marzo

Cursos Semintensivos y Regulares
Plan entre semana y sabatino
INSCRIPCIONES ABIERTAS

AMORE E SAPORE



8 y 22 **febrero**

18:00 - 20:00 Hrs.

Curso de Cocina Italiana
CHEF GIUSEPPE VILLARI

ISTITUTO
italiano
DI CULTURA
CASA DEL QUINARIUM



- Gnocchi al nero di seppia e gamberetti
- Crème Brûlée al cioccolato

- Fettuccine ai petali di Rosa
- Tortino al cuore fondente di cioccolato